

---

Dieterich

# BUXTEHUDE

---

Gott, hilf mir

Lord, save me

BuxWV 34

Kantate

für sechs Einzelstimmen (SSATBB)

ad libitum: sechsstimmiger Capell-Chor (SSATBB)

2 Violinen, 2 Violen, Violone und Basso continuo

herausgegeben von Günter Graulich

Cantata

for six vocal parts (SSATBB)

ad libitum: six-part full choir (SSATBB)

2 violins, 2 viols, violone and basso continuo

edited by Günter Graulich

Stuttgarter Buxtehude-Ausgabe

Eine praktische Ausgabe nach den Quellen neu herausgegeben von Günter Graulich unter Mitarbeit von Paul Horn

Partitur/Full score



Carus 36.006

---

## Vorwort

### 1. Quelle:

Handschriftlicher Stimmensatz aus der Dübensammlung der Universitätsbibliothek Uppsala, Signatur „Vok. mus. i hs. 50:19.“ 12 Stimmen: Titelblatt / Org 8 Seiten (S. 7—8 leer). S 1 S 2 je 4 Seiten. A T B 1 je 4 Seiten (S. 4 leer). B 2 V 1 V 2 je 4 Seiten. Va 1 Va 2 je 2 Seiten (S. 2 leer). Vlo 4 Seiten. Papierformat: 32,5×41,5 cm (ganzer Bogen). B. Grusnick (in „Die Dübensammlung“, Svensk tidskrift för musikforskning 48 [1966], Seite 183 ff) nennt den unbekannten, in Stockholm tätigen Schreiber „DBH, b“ und vermutet, daß diesem für die Abschrift das Autograph zur Verfügung gestanden hat. Jan Olof Ruden (Universitätsbibliothek Uppsala) wird für Auskünfte über die Quelle, der UB Uppsala für die Publikationserlaubnis und Harald Heckmann (Deutsches Musikgeschichtliches Archiv, Kassel) für die überlassenen Kopien freundlicher Dank gesagt.

### 2. Originaltitel:

„Gott Hilff mir | denn daß waßer geht mir | biß an die Seele |  
à. 11 vel 16: | e | due Soprani | alto, | Tenor | due Bassi | con |  
5. Stromenti, | di | Dieter : Buxtehude.“

Diese ausführlichen Besetzungsangaben und der Komponistenname finden sich nur auf der Organon-Stimme (Vorderseite). Alle übrigen Stimmen enthalten über dem Notentext den Werktitel „Gott hilff mir“ und die jeweilige Stimmenbezeichnung. Auf der Organon-Stimme (Innenseite) steht zusätzlich „à 11“; auf der Violon-Stimme und sämtlichen Vokalstimmen lauten die Besetzungsangaben übereinstimmend mit dem Titelblatt „à 11 vel 16.“ Dazu siehe die „Aufführungspraktischen Hinweise“.

### 3. Originaltext nach der Stimme „Soprano 1<sup>mo</sup>“. Einschübe aus anderen Stimmen in ().

2. (Basso 2<sup>do</sup>: „Gott hilff mir denn [den] das [daß] Wasser geht mir bis [biß] an die Seele Ich versinke in tiefen Schlam da kein Grund ist Ich bin in tiefen Wassern [Waßer, Waßern], und die Fluth will mich er säuffen)

3. Fürchte dich nicht so du durchß Wasser gehest will ich bey dir seyn daß dich die Ströme nicht sollen ersäuffen Denn ich bin der Herr dein Gott, der Heilige in Israel dein Heiland

4. (Basso 2<sup>do</sup>: Israel hoffe auf [auff] den Herren.)

5. Wer hofft in Gott. und dem vertraut,  
der wird [wirdt] nimmer zuschanden  
und wer auf diesen Felsen baut,  
ob ihm gleich stößt zu handen  
viel unfaß hie hab ich doch [noch] nie  
den Menschen sehen, Fallen,  
der sich verläßt [ver Läst] Auf Gottes Trost  
er [Ehr] hilfft seinen Gläubigen Allen.

6. Ach ja Mein Gott ich hoff auff dich;  
Nur stärke meinen schwachen Glauben.

Laß nichts bitt ich ängstiglich  
Mich deines Wortes Trost entrauben.  
dein Wort ists drauff ich einzig traw,  
und blos nach deiner Hülffe schau

Hilff mir nach deinem Gnadenwort,  
und Laß mich deiner Hülff empfinden  
für mich zu einem sichern Port  
aus meines unglückes Mersabgründen  
Bestättige mein Heyl und licht  
was mir dein teurer Mund verspricht

So will ich deines Namens Ehr  
Mit Hertz und Seel und Mund erheben  
Auch mich bemühen mehr u: mehr  
in wahrer Buße dir zu leben  
Ach Herr mein Gott erhöre mich  
Ich will dich preisen Ewiglich

7. Israel hoffe auf [Auff, Auf] den Herren Denn bey dem  
Herren ist die Gnade u. viel er Lösung bey Ihm. und Er wird  
Israel er lösen aus allen seinen Sünden.“

### 4. Textnachweis:

2: Psalm 69, 2. 3

3: Jesaja 43, 1 b. 2 a. 3 a

4: Psalm 130, 7 a

5: Lazarus Spengler 1524 (Strophe 5 des Liedes „Durch Adams Fall“)

## Preface

### 1. Source:

Manuscript set of parts in the Dübén collection of the Universitätsbibliothek Uppsala. Catalogue number: „Vok. mus. i hs. 50:19.“ 12 parts: Title-page/Org. 8 pp (pp 7—8 blank). S 1, S 2 each 4 pp. A T B 1 each 4 pp (p 4 blank). B 2, V 1, V 2 each 4 pp. Va 1, Va 2 each 2 pp (p 2 blank). Violone 4 pp. Format 32.5×41.5 cm (full sheet). B. Grusnick (cf „Die Dübénammlung“, Svensk tidskrift för musikforskning 48 [1966], illustrations 34—35) refers to the unknown Stockholm copyist as „DBH, b“ and is of the opinion that in making the copy he had the autograph at his disposal.

The Editor is indebted to Jan Olof Ruden (Universitätsbibliothek, Uppsala) for providing information about the source, to the Uppsala library authorities for permission to publish and to Harald Heckmann (Deutsches Musikgeschichtliches Archiv, Kassel) for placing facsimile material at his disposal.

### 2. Original title:

„Gott Hilff mir | denn daß waßer geht mir | biß an die Seele |  
à. 11 vel 16: | e | due Soprani | alto, | Tenor | due Bassi | con |  
5. Stromenti, | di | Dieter : Buxtehude.“

These details about the work and the name of the composer are to be found only in the organum part (outer cover). The remaining parts bear only „Gott hilff mir“ and the name of the appropriate part. In the organum part (inner cover) there is the additional specification „à 11“; the violone part and all the vocal parts give the same specification as the title-page: „à 11 vel 16“. Cf „Notes on performance“ below.

### 3. Original text: cf adjacent German column.

The English performing text of the present work (Hans-Hubert Schönzeler) reads as follows:

2. „Lord save me, for the waters into my soul have entered. I am sinking in deepest mire, where no ground is. I am in deepest waters, where the floods will surely drown me.

3. Be not afraid. If thou cross waters, fear not, I will be with thee, to stay the rivers, that they shall not drown thee. For I am the Lord, thy God; the Holy One of Israel shall save thee.

4. Israel trust in God Almighty, trust Him, Israel, trust thou God Almighty.

5. He that doth trust in God alone,  
ne'er will suffer damnation;  
and none that God does call His own  
shall be denied salvation  
in greatest plight God shows the light,  
and never will He leave him

who puts his trust in God's great love;  
the Lord shall in heaven receive him.

6. Oh Lord my God, thou art my light  
in darkness and in desolation.

When earthly woe fills me with fright,  
Thy Word gives hope and consolation;  
Thy Word protects me from all harms.  
Thou keepest me with Thy strong arms.

Help me to reach Thy throne of grace,  
protect and save me from destruction  
and find for me a sheltered place  
away from evil and abduction.

Confirm to me, my hope and light,  
that Thou wilt ever lead me right.

Thy praise and glory I will sing,  
for Thou didst save me from perdition,  
and on my bended knees I bring  
my sinful heart in deep contrition.

Oh Lord, my God, oh hear my plea!  
Thee will I praise eternally.

7. Israel, trust in God Almighty, trust Him, trust in God Almighty! For with the Lord there is mercy and plenteous redemption. And Israel He shall redeem from all transgressions, from all his past transgressions.“

### 4. Texts:

2: Psalm 69, vv 2—3

3: Isaiah 43, vv 1 b. 2 a. 3 a

4: Psalm 130, v 7 a

6: Unbekannter Dichter des 17. Jahrhunderts  
7: Psalm 130, 7. 8

### 5. Kritischer Bericht:

Die Vorlage überliefert das ganze Werk in 2-b-Vorzeichnung, Halbtonerhöhungen werden stets durch  $\sharp$  angezeigt. Die Taktstriche sind nicht immer gleichmäßig, oft nur in größeren Abständen gesetzt.

5: Verse 5 of the hymn "Durch Adams Fall" by Lazarus Spengler (1524)

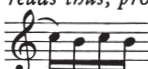
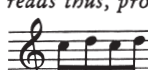
6: Anonymous 17th century hymnodist

7: Psalm 130, vv 7—8

### 5. Critical commentary:

The source is in two flats. Naturals are marked throughout by  $\sharp$ . Bar lines are frequently irregular and a long way apart.

| Nr. | Takt.    | Note  | Stimme | Lesart der Quelle                                                                                   |
|-----|----------|-------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | 15.2     | Bc    |        | irrtümliche Bezifferung $6^b$ $5^{\sharp}$                                                          |
|     | 15.7     | Vl2   |        | $es^2$                                                                                              |
|     | 16.4—8   | Vl2   |        | $g^2$ $g^2$ $f^2$ $f^2$                                                                             |
|     | 24.2     | Bc    |        | $B$                                                                                                 |
| 2   | 35.1     | Bc    |        | Bezifferung auf 3. Viertel $\frac{10}{4}$ statt $\frac{9}{4}$                                       |
|     | 42.1—4   | Vl2   |        | beide Bindebögen fehlen                                                                             |
|     | 48.1—16  | Vl2   |        | acht Bindebögen fehlen                                                                              |
|     | 53       | Bc    |        | irrtümliche Bezifferung 6 zu 4. Viertel                                                             |
|     | 55.2     | B2    |        | $c$                                                                                                 |
|     | 59.6     | Bc    |        | $c^1$                                                                                               |
|     | 62.3     | Vlo   |        | als <i>des</i> notiert                                                                              |
|     | 63.1—8   | Vl1   |        | ohne vier Bindebögen                                                                                |
|     | 64.1—4   | Bc    |        | fehlt Achtelbalken                                                                                  |
|     | 65.3—4   | Vl2   |        | als $c^1$ — $c^1$ zu lesen (Irrtum)                                                                 |
|     | 73.4     | Bc    |        | $G$                                                                                                 |
|     | 89.3     | Vlo   |        | mit $\frown$                                                                                        |
| 3   | 91.1     | T     |        | $f^1$                                                                                               |
|     | 92—93    | Vl1   |        | eine Terz höher notiert                                                                             |
|     | 124.2    | Va2   |        | irrtümlich $g$                                                                                      |
|     | 125.2    | Vl1   |        | $es^2$                                                                                              |
|     | 125.2—3  | T     |        | Bogen                                                                                               |
|     | 126      | Vl2   |        | $es^2$                                                                                              |
| 4   | 150      | Vlo   |        | ohne $\frown$                                                                                       |
| 5   | 156.3    | Bc    |        | $g$                                                                                                 |
|     | 156.5—8  | B2    |        | ohne Bindebogen                                                                                     |
|     | 157.4    | B1    |        | $A$                                                                                                 |
|     | 157.7    | Vlo   |        | Viertelpause statt Note $d$ , Haltebogen fehlt                                                      |
|     | 162.1    | Vlo   |        | $g$                                                                                                 |
|     | 166.4    | Vlo   |        | als <i>des</i> notiert                                                                              |
|     | 171.1—4  | Vlo   |        | ohne Achtelbalken                                                                                   |
|     | 174.3—6  | S2    |        | wohl irrtümlich  |
|     | 174.5—8  | B1    |        | ohne Bindebogen                                                                                     |
|     | 174.9    | A     |        | Note fehlt                                                                                          |
|     | 178.7—10 | S2    |        | wohl irrtümlich  |
|     | 180      | S1    |        | 2 Bögen (5.—6. und 7.—8. Note)                                                                      |
|     | 181.2    | Bc    |        | $g$                                                                                                 |
| 6   | 193.6    | S2    |        | $b^1$                                                                                               |
|     | 207.2—3  | S2    |        | nur Achtelbalken                                                                                    |
|     | 223.7—8  | S1    |        | zwei Achtelnoten                                                                                    |
|     | 227.2—3  | S2    |        | Bogen                                                                                               |
|     | 228.7    | Bc    |        | Bezifferung 6 schon zu 6. Note                                                                      |
|     | 230.7    | S1    |        | $a^1$                                                                                               |
|     | 244.1—2  | Bc    |        | ohne Achtelbalken                                                                                   |
|     | 245.3—4  | Bc    |        | ohne Achtelbalken                                                                                   |
|     | 249.6    | S1    |        | $d^2$                                                                                               |
|     | 249.8    | S2    |        | $es^1$                                                                                              |
| 7   | 263.3    | Bc    |        | Bezifferung $\sharp$ 3 nur vermutet, Hs. stark verblaßt                                             |
|     | 274      | B1    |        | ohne Bindebögen                                                                                     |
|     | 275.4    | Va2   |        | irrtümlich Achtelwert                                                                               |
|     | 285.6    | Vlo   |        | $f$                                                                                                 |
|     | 288.6    | Bc    |        | $d$                                                                                                 |
|     | 290.2—3  | Vlo   |        | $g$ — $as$                                                                                          |
|     | 291      | B1+B2 |        | Bögen (1.—2. und 4.—5. Note)                                                                        |
|     | 294      | S1    |        | mit $\frown$                                                                                        |

| Section | Bar.     | Note  | Part | Reading of Source                                                                     |
|---------|----------|-------|------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | 15.2     | Bc    |      | erroneously figured $6^b$ $5^{\sharp}$                                                |
|         | 15.7     | Vl2   |      | $eb^2$                                                                                |
|         | 16.4—8   | Vl2   |      | $g^2$ $g^2$ $f^2$ $f^2$                                                               |
|         | 24.2     | Bc    |      | Bb                                                                                    |
| 2       | 35.1     | Bc    |      | figuring for 3rd crotchet $\frac{10}{4}$ instead of $\frac{9}{4}$                     |
|         | 42.1—4   | Vl2   |      | both slurs missing                                                                    |
|         | 48.1—16  | Vl2   |      | 8 slurs missing                                                                       |
|         | 53       | Bc    |      | 4th crotchet erroneously figured 6                                                    |
|         | 55.2     | B2    |      | c                                                                                     |
|         | 59.6     | Bc    |      | $c^1$                                                                                 |
|         | 62.3     | Vlo   |      | reads db                                                                              |
|         | 63.1—8   | Vl1   |      | 4 slurs missing                                                                       |
|         | 64.1—4   | Bc    |      | quavers not joined                                                                    |
|         | 65.3—4   | Vl2   |      | reads $c^1$ — $c^1$ in error                                                          |
|         | 73.4     | Bc    |      | G                                                                                     |
|         | 89.3     | Vlo   |      | has fermata                                                                           |
| 3       | 91.1     | T     |      | $f^1$                                                                                 |
|         | 92—93    | Vl1   |      | reads a third higher                                                                  |
|         | 124.2    | Va2   |      | g in error                                                                            |
|         | 125.2    | Vl1   |      | $eb^2$                                                                                |
|         | 125.2—3  | T     |      | slur marked                                                                           |
|         | 126      | Vl2   |      | $eb^2$                                                                                |
| 4       | 150      | Vlo   |      | fermata missing                                                                       |
| 5       | 156.3    | Bc    |      | g                                                                                     |
|         | 156.5—8  | B2    |      | slur missing                                                                          |
|         | 157.4    | B1    |      | A                                                                                     |
|         | 157.7    | Vlo   |      | crotchet rest instead of d, tie is omitted                                            |
|         | 162.1    | Vlo   |      | g                                                                                     |
|         | 166.4    | Vlo   |      | reads db                                                                              |
|         | 171.1—4  | Vlo   |      | quavers not joined                                                                    |
|         | 174.3—6  | S2    |      | reads thus, probably in error:                                                        |
|         |          |       |      |  |
|         | 174.5—8  | B1    |      | without slur                                                                          |
|         | 174.9    | A     |      | note missing                                                                          |
|         | 178.7—10 | S2    |      | reads thus, probably in error:                                                        |
|         |          |       |      |  |
|         | 180      | S1    |      | 2 slurs (notes 5—6, 7—8)                                                              |
|         | 181.2    | Bc    |      | g                                                                                     |
| 6       | 193.6    | S2    |      | $b$ $b^1$                                                                             |
|         | 207.2—3  | S2    |      | line joining quavers given, but actual notation is missing                            |
|         | 223.7—8  | S1    |      | 2 quavers                                                                             |
|         | 227.2—3  | S2    |      | slur                                                                                  |
|         | 228.7    | Bc    |      | figuring 6 placed under 6th note                                                      |
|         | 230.7    | S1    |      | $a^1$                                                                                 |
|         | 244.1—2  | Bc    |      | quavers not joined                                                                    |
|         | 245.3—4  | Bc    |      | quavers not joined                                                                    |
|         | 249.6    | S1    |      | $d^2$                                                                                 |
|         | 249.8    | S2    |      | $eb^1$                                                                                |
| 7       | 263.3    | Bc    |      | Editor interprets figuring as $\sharp$ 3 since the ms is badly faded at this point    |
|         | 274      | B1    |      | slurs missing                                                                         |
|         | 275.4    | Va2   |      | erroneously given as a quaver                                                         |
|         | 285.6    | Vlo   |      | f                                                                                     |
|         | 288.6    | Bc    |      | d                                                                                     |
|         | 290.2—3  | Vlo   |      | g—as                                                                                  |
|         | 291      | B1+B2 |      | slur (on notes 1—2, 4—5)                                                              |
|         | 294      | S1    |      | has fermata                                                                           |



|         |      |                                                                        |
|---------|------|------------------------------------------------------------------------|
| 299.3   | A    | g                                                                      |
| 304.2   | Bc   | Bezeichnung $\flat$ statt $\flat$                                      |
| 305.2   | Va 2 | f                                                                      |
| 306     | Vl 1 | mit $\smile$                                                           |
| 309—310 | Bc   | Bezeichnung folgt Vl 1, Akkordaussetzung hier dem Chorsatz angeglichen |
| Schluß  |      | Nachschrift „Laus Deo“ in der Organo-Stimme                            |

6. Entstehungszeit nahezu aller Buxtehude-Kantaten: 1680—1685 (nach F. Blume „Geschichte der Evangelischen Kirchenmusik“, Kassel und Basel ... 1965, S. 185); 1675—1690 (nach M. Geck „Die Vokalmusik Dietrich Buxtehudes und der frühe Pietismus“, Kassel und Basel ... 1965, S. 16).

7. Erstdruck: Denkmäler Deutscher Tonkunst I, Bd. 14, hrsg. von Max Seiffert, Leipzig [1903], S. 57—84.

## Aufführungspraktische Hinweise

### 1. Besetzungsmöglichkeiten:

6 Einzelstimmen oder kleiner Chor [SSATB(B)], 5 Streichinstrumente — 2 Violinen, 2 Violen (Viola 1 kann vom Tonumfang her durch Violine 3 ersetzt werden), Violon (bei Buxtehude ein 8'-Streichinstrument, also Violoncello oder Baßgambe) — und Basso continuo. Der Satz ist musikalisch auch ohne die beiden Violen sinnvoll. Vermutlich hat G. Düben, wie in anderen Fällen, die Violinstimmen nachträglich ergänzt (siehe M. Geck: in „Die Musikforschung“ 16 [1963], S. 180).

Die Viola 1-Stimme enthält in der Vorlage für die Sätze 1, 2, 4, 5 und 6 den Vermerk „Mit der 1. Violino in unisono.“ Daraus ist zu entnehmen, daß der gleiche Spieler abwechselnd Violine und Viola zu spielen hatte, und daß an eine chorische Besetzung der Violinstimmen gedacht ist. Bei solistischer Besetzung der beiden Violinen wird daher empfohlen, nach den Anweisungen der Vorlage zu verfahren. Das Stimmenmaterial ist entsprechend eingerichtet (die Stimmen Viola 1 und 2 enthalten in den Sätzen 1, 2, 4, 5 und 6 die Partien der Violinen 1 und 2).

An Stelle von Einzelstimmen kann die „Aria“ (Nr. 6) notfalls auch von favorisierten Stimmen aus dem Chor (zwei- bis dreifach besetzt) gesungen werden (deshalb ist Nr. 6 in die Chorpertitur aufgenommen). In diesem Fall ist nur eine Einzelstimme (B) erforderlich; weitere Besetzungsvarianten daher: Solo B, Chor SSATB, 2 Violinen und Basso continuo.

Die Besetzungsangabe „à 11 vel 16“ meint, daß zu den 11 Stimmen (5 Streicher- und 6 Vokalstimmen, der Bc wurde nicht gezählt) 5 weitere Stimmen ad libitum hinzutreten können. In solchen Besetzungsangaben — die sich auch in anderen Buxtehude-Kantaten finden — liegt vermutlich ein Hinweis auf die barocke „per choros“-Praxis. Im vorliegenden Werk ist der Einsatz eines fünfstimmigen Capell-Chores SSATB in den Sätzen 3 und 7 (eventuell auch in Nr. 5) denkbar. In Nr. 7 — der einzige Fall, wo in der Vorlage beide Baßstimmen gleichzeitig zu singen haben — könnte mit Baß 1 und Baß 2 je der Vertreter eines fünfstimmigen Chores gemeint sein (à 11 vel 16).

Kann das Werk „à 16“ besetzt werden — wenn z. B. Einzelstimmen und Capell-Chor zur Verfügung stehen — so sind die Einzelstimmen nicht nur in den Solo-Nummern zu beschäftigen, wie es im Erstdruck angegeben ist, sondern auch zusammen mit dem Capell-Chor in den Tutti-sätzen des Werkes (Nr. 3, [5], 7). In diesem Fall wird räumlich getrennte Aufstellung empfohlen:

Streicher + Einzelstimmen + Bc + Dirigent

Zuhörer

Capell-Chor



|         |      |                                                                                 |
|---------|------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 299.3   | A    | g                                                                               |
| 304.2   | Bc   | figured $\flat$ instead of $\flat$                                              |
| 305.2   | Va 2 | f                                                                               |
| 306     | Vl 1 | has fermata                                                                     |
| 309—310 | Bc   | figuring follows Vl 1; the realization has been adapted to suit the vocal parts |

End

Organum part bears the postscript „Laus Deo“

6. Date of composition of nearly all of Buxtehude's cantatas: 1680—1685 (cf F. Blume, „Geschichte der Evangelischen Kirchenmusik“, Kassel and Basle ... 1965, p 185); 1675—1690 (cf M. Geck, „Die Vokalmusik Dietrich Buxtehudes und der frühe Pietismus“, Kassel and Basle ... 1965, p 16).

7. First printed edition: Denkmäler Deutscher Tonkunst I, Vol 14, ed Max Seiffert, Leipzig [1903], pp 57—84.

## Notes on performance

### 1. Different ways of performing the work:

6 solo voices or small choir [SSATB(B)], 5 string instruments — 2 violins, 2 violas (viola 1 can be taken by violin 3), violone (with Buxtehude this is to be interpreted as an 8 ft instrument, i. e. violoncello or bass viol) — and basso continuo. It is possible to leave out the two viola parts, which, in all probability, Düben added later, as in other cantatas (cf M. Geck in „Die Musikforschung“ 16 [1963], p 180).

The 1st viola part is marked in the source for sections 1, 2, 4, 5, 6 „in unison with 1st violin“. This presumably means that the same player alternated instruments and that the strings were set more than one to a part. Where the violins are set only to a part we recommend the same procedure as indicated in the source. To enable this the parts for viola 1+2 contain also the violin parts for sections 1, 2, 4, 5 and 6.

If need be the solo voices in the „Aria“ (section 6) can be taken by a semi-chorus (2—3 to a part) and for that reason has been included in the choral score. In this case the number of solo singers is reduced to one (bass) and the work may be performed with solo bass, SSATB choir, 2 violins and basso continuo.

The specification given in the source „à 11 vel 16“ means that in addition to the 11 parts (five strings, 6 vocal parts — the basso continuo was never counted) another 5 parts can be used ad lib. This, as elsewhere in Buxtehude's cantatas, is clearly a reference to the baroque „per choros“ — antiphonal procedure. In the present work a further ripieno ensemble could be used in sections 3 and 7 (even in 5). In section 7 — the only one in which both bass parts are heard at the same time — the two basses could be taken from the bass line of each of the choirs (à 11 vel 16).

If it is possible to perform the work „à 16“ — as is possible with a team of soloists and a ripieno ensemble — the soloists should sing not only in the solo numbers but also in the tutti numbers (the first printed edition was misleading on this point!), i. e. in sections 3, (5), 7. In this case it is advisable to deploy the forces spatially as laid out below:

strings + soloists + continuo group + conductor

audience

ripieno ensemble

Basso continuo:  
Tasteninstrument: Orgel oder Cembalo.  
Melodieinstrument in 8'-Lage: Violoncello, Baßgambe oder Fagott;  
in 16'-Lage: Kontrabaßgambe oder Kontrabaß.

2. Liturgische Stellung:  
Für den evangelischen Gottesdienst:  
Kirchenmusik an Bitt- und Bußtagen.  
Für den katholischen Gottesdienst:  
Kirchenmusik in der Fastenzeit und am Ende des Kirchenjahres  
(Hans Böhringer).

Stuttgart, 26. September 1968

Günter Graulich

*Basso continuo:*  
*Keyboard instrument: organ or harpsichord.*  
*Bass instrument in 8-ft register: violoncello, bass viol or bassoon;*  
*in 16-ft register: violone or double-bass.*

*2. Function as church music:*  
*Protestant and Anglican churches:*  
*In the penitential seasons of the year.*  
*In the Roman Catholic church:*  
*For music in Lent and in the outgoing Sundays of the church's*  
*year (Hans Böhringer).*

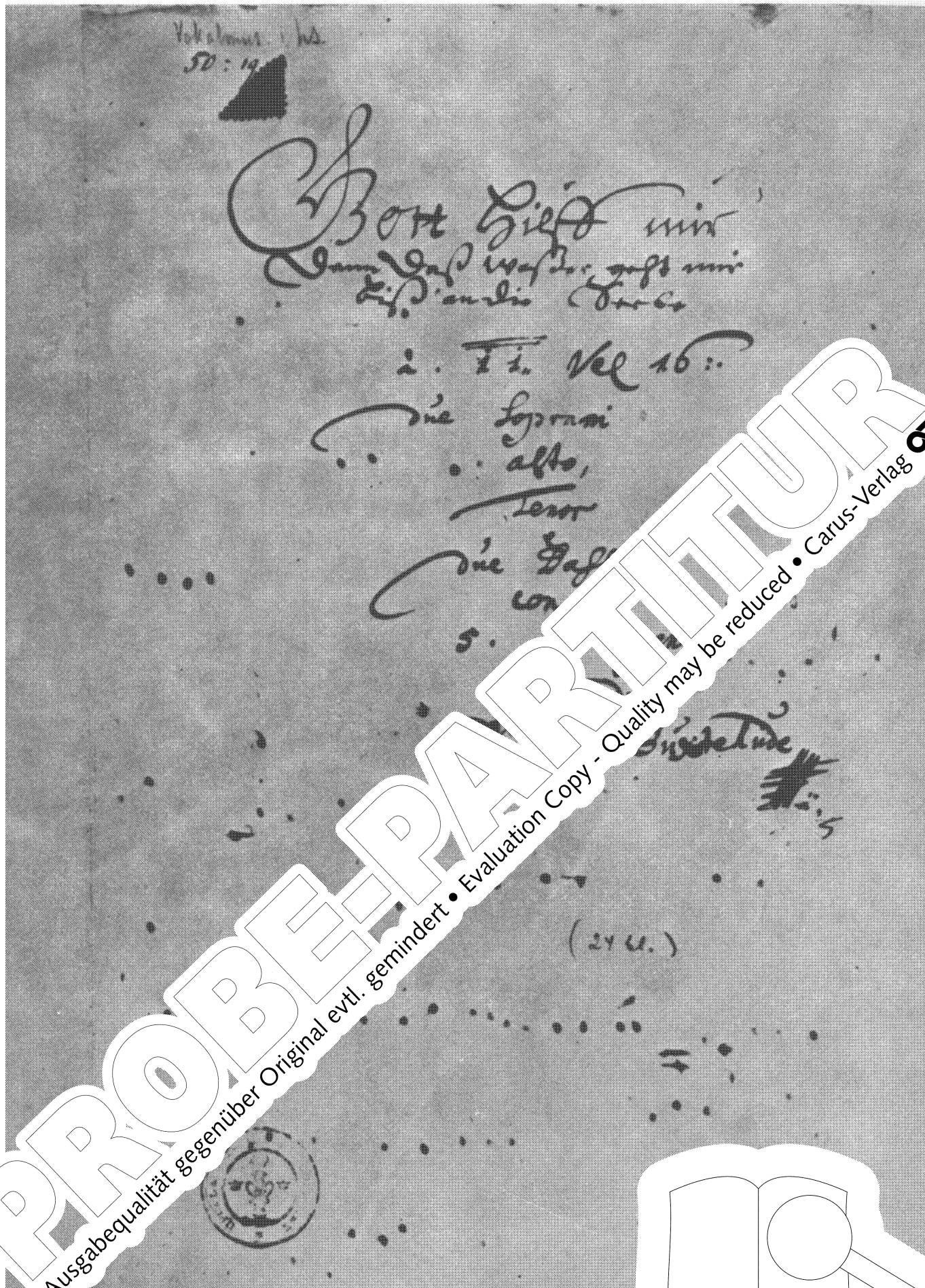
*Stuttgart, 26<sup>th</sup> September 1968*

Translated by Derek McCulloch

*Günter Graulich*

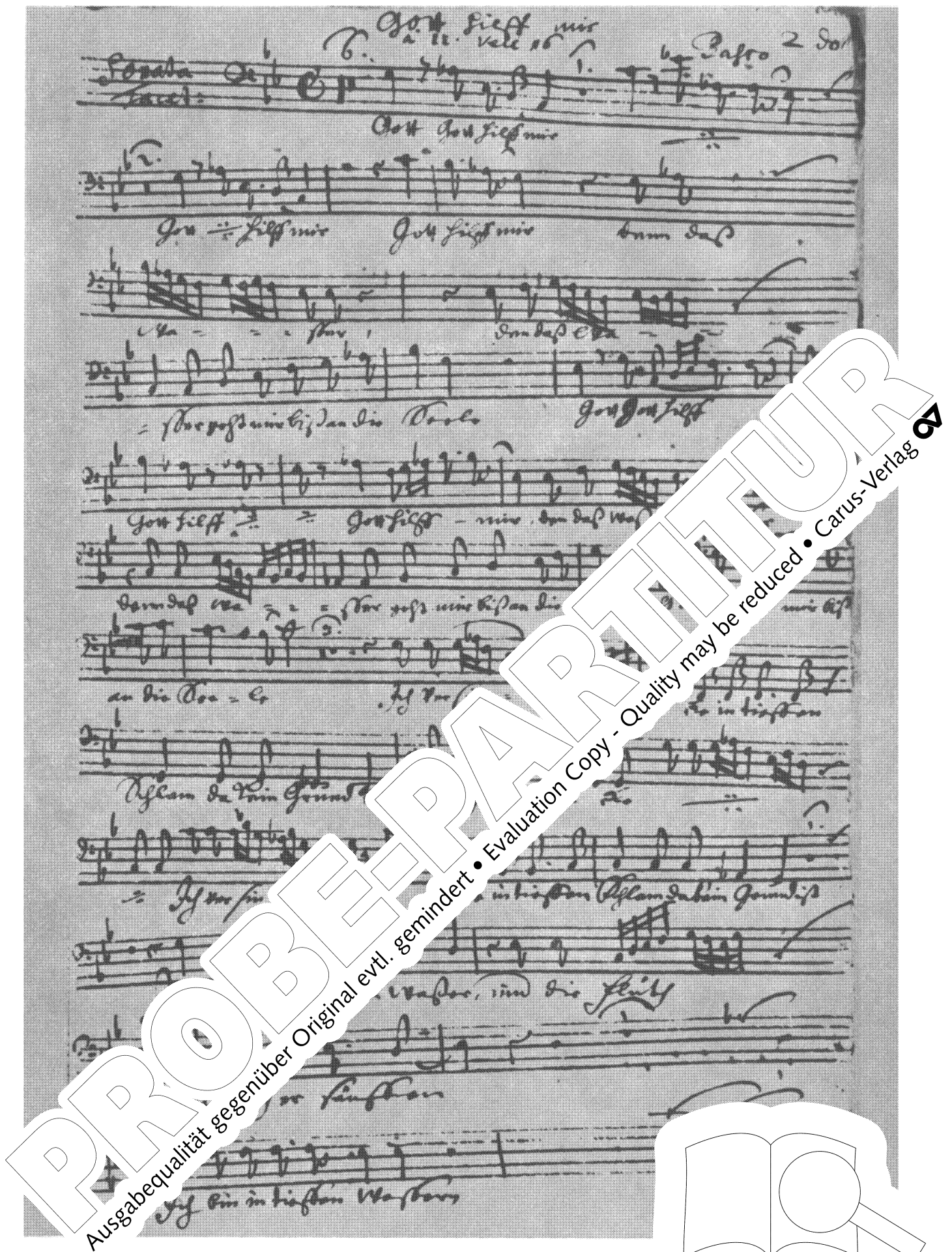
Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur, zugleich Ausgabe für Solisten und Tasteninstrument (Carus 36.006),  
Chorpartitur (Carus 36.006/05),  
komplettes Orchestermaterial (Carus 36.006/19).  
Diese Kantate ist auf CD eingespielt vom *Motettenchor Stuttgart*, Leitung Günter Graulich (Carus 83.134).

The following performance material is available for this work:  
full score, also part for soloists and keyboard instrument (Carus 36.006),  
choral score (Carus 36.006/05),  
complete orchestral material (Carus 36.006/19).  
This cantata is available on CD, performed by the *Motettenchor Stuttgart*, under the direction of Günter Graulich (Carus 83.134).

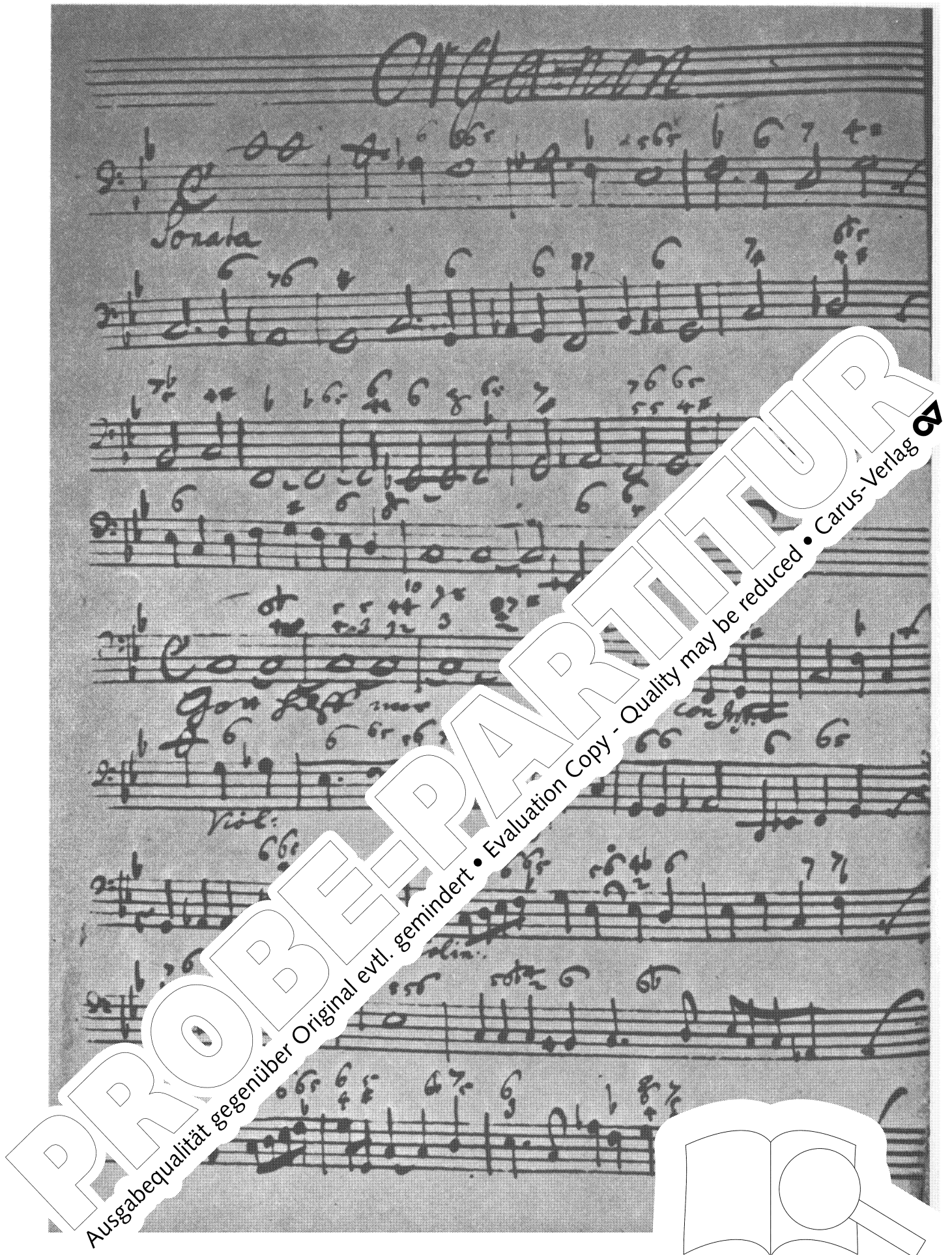


Dietrich Buxtehude: Gott hilf mir. Titelblatt der Stimmen-Handschrift Uppsala, „manu propria“ gezeichnet; nach B. Grusnick kein Autograph

**PROBE-PARTITUR**  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



The image shows a page of handwritten musical notation for the voice part of 'Gott hilf mir' by Dietrich Buxtehude. The notation is on ten staves, with lyrics written in German. A large, diagonal watermark reading 'PROBE-PARTITUR' is overlaid on the page. Below the watermark, the text 'Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag' is visible. A magnifying glass icon is located in the bottom right corner of the page.



Dietrich Buxtehude: Gott hilf mir. Stimmen-Handschrift Uppsala. 1. Seite der Organo-Stimme, die Takte 1—59 enthaltend

# Gott, hilf mir

BuxWV 34

Dieterich Buxtehude

1637–1707

Generalbassaussetzung: Paul Horn (1922–2016)

## 1. Sonata

Violino 1<sup>mo</sup>  
Violine 1 (b - d3)

Violino 2<sup>do</sup>  
Violine 2 (g - d3)

Viola 1<sup>ma</sup>  
Viola 1 oder Violine 3 (b - c2)

Viola 2<sup>da</sup>  
Viola 2 (f - a1)

Violon  
Violoncello (C - c1)

Soprano 1<sup>mo</sup>  
Sopran 1 (g1 - as2)

Soprano 2<sup>do</sup>  
Sopran 2 (es1 - g2)

Alto  
Alt (g - c2)

Tenor  
Tenor (c - as1)

Basso 1<sup>mo</sup>  
Baß 1 (G - des1)

Basso 2<sup>do</sup>  
Baß 2 (D - es1)

Organon  
Basso continuo (C - as1)

Mit der Ersten Violino in unisono bis an Fürchte dich nicht

Sonata 58 Pausen Fürch

Gott

4

6 5 b 5 6 5 b

Aufführungsdauer / Duration: ca. 18 min.

© 1969/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – 3. Auflage / 3rd Printing 2019 – CV 36.006

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext

edited by Günter Graulich

English version by

Hans Hubert Schönzeler

9

6 7 6 # 6 6 8 7

14

6 7 # 7 $\flat$  4  $\flat$  6 5

19

6 4# 7 # 7 5 6 6 5 #

24

6 6 # 6 6 6 5 4 # #

32

## 2. Solo: Gott, hilf mir

Violine 1

Violine 2

Violoncello

Baß 2

6b  
45  
4

35

4  
34  
29  
38  
4  
2

7#

38

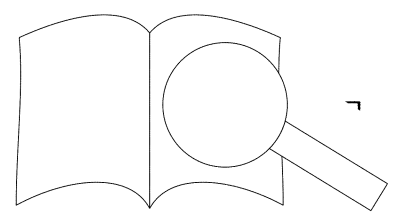
ass.

tr.

5  
34  
25  
36  
45  
#

b

6

ave mir,  
me,Gott, Gott, hilf mir,  
Lord, Lord, save me,

42

Gott, Gott, hilf mir,  
Lord, Lord, save me,

Gott, hilf mir;  
Lord, save me,

denn das  
for the

Bass:

6 6 5 5 6 7 6 # 6 6 6

46

Was - - - ser,  
wa - - - ters,

denn das  
for the

- ser geht mir bis an die  
- ters in - to my soul have

olin.

6 6 5

49

Gott, Gott, hilf mir,  
Lord, Lord, save me,

5 6 4b 6 7 7 7 6 7 6

hilf, Gott, hilf mir; denn das Was - ser,  
save, Lord, save me, for the wa - ters,

7 5 3 7 5 5 5 6b 4

denn das Was - ser hat le, geht mir,  
for the wa - tered, the wa - ters

6b 6 6 5 6 4 6b 7 5

s an die See - le.  
my soul have en - tered.

6 3 8 7 6 5 4 4 6 6 5 4 6

Ich ver - sin - - - ke in tie-fem  
I am sink - - - ing in deep-est

6 5 # 6 6

Schlamm, da kein Grund ist,  
mire, where no ground is,

- ke, ich ver - sin -  
- ing, I am sink -

7 6 6 6

ver - sin - - - ke in tie-  
am sink - - - ing in deep

# 6 6 6 5 7 6 #

ich bin im tie - fen Was - ser,  
I am in deep - est wa - ters,

6# 6 6 6 5 6 7 6  
# 3 3 3 3 b

und die Flut will mich  
where the floods will sure

6 6 6 6#

ich bin im tie - fen W  
I am in deep - est w

6b 6 6 5 b 7 6  
3 3 3 3

ich bin im tie - fen Was - ser, und die Flut will mich er -  
I am in deep - est wa - ters, where the floods will sure - ly

5 3 7<sup>b</sup> # 5 6<sup>b</sup> 6 5

säu - fen. Gott, hilf mir, -  
drown - me. Lord, save me, -

6<sup>b</sup> 4 5 # b 6 5 6

hilf, hilf, hilf, hilf mir! -  
save, save, save, save me. -

piano  
P.  
piano  
piano

b 6 5 5 6 6 4 4 # 4 # 4 #

# 3. Tutti: Fürchte dich nicht

allegro  
Violine 1

90

Violine 2

Viola 1

Viola 2

Violoncello

Sopran 1

Fürch - te dich nicht, fürch - te dich nicht! durchs  
Be not a - fraid, be not a - fraid! I thou cross

Sopran 2

Fürch - te dich nicht, fürch - te dich nicht! durchs Was - ser, durchs  
Be not a - fraid, be not a - fraid! I thou cross wa - ters, cross

Alt

Fürch - te dich nicht, fürch be So du durchs Was - ser, durchs  
Be not a - fraid, be If thou cross wa - ters, cross

Tenor

Fürch - te dich dich nicht! So du durchs Was - - ser  
Be not a - fraid! If thou cross wa - - ters,

Baß 1

fürch - te dich nicht! So du durchs  
be not a - fraid! If thou cross

Tutti

6 5 b 6 5 b 6 4 5 b 3 6

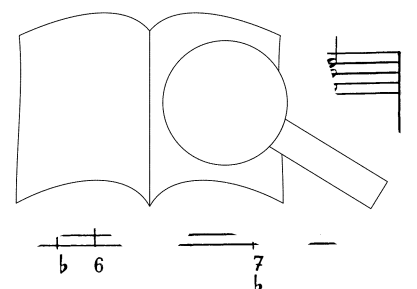
Was - - - - ser ge-hest, will ich bei dir  
wa - - - - ters, fear not, I will be wi

Was - - - - ser ge-hest, will  
wa - - - - ters, fear not, I

Was - ser ge - hest, ei dir sein,  
wa - ters, fear not, be with thee,

ge - hest, dur- est, will ich - bei dir sein,  
if thou c ar not, I will - be with thee,

- ser - ge-hest, will ich bei dir sein,  
- ters, fear not, I will be with thee,





- - ser ge-hest, will ich bei dir sein, ich  
- - ters, fear not, I will be with thee, v

- - ser ge-hest, will ich bei dir ich die Strö - me, die  
- - ters, fear not, I will be t. stay the ri - vers, the

Was - ser ge-hest, will i daß dich die Strö - me, die  
wa - ters, fear not, I with to stay the ri - vers, the

Was - se ei dir sein, daß dich die Strö - me, die  
wa - t be with thee, to stay the ri - vers, the

nest, will ich bei dir sein, daß dich die Strö -  
ar not, I will be with thee, to stay the ri -

Strö - me, die ri - vers, the Strö - me, die ri - vers, the Strö - me nicht sol - len er - säu - fen. thee.

Strö - me, die ri - vers, the Strö - me, die ri - vers, the Strö - me nicht sol - len er - säu - fen. thee.

Strö - me, die ri - vers, the Strö - me, die ri - vers, the Strö - me nicht sol - len er - säu - fen. thee.

Strö - me, die ri - vers, the Strö - me, die ri - vers, the Strö - me nicht sol - len er - säu - fen. thee.

Strö - me, die ri - vers, the Strö - me, die ri - vers, the Strö - me nicht sol - len er - säu - fen. thee.

Tutti



## 4. Solo: Israel, hoffe auf den Herren

Violine 1

Violine 2

Violoncello

Baß 2

Is - ra-el, Is - ra-el, hof - fe auf den Her - ren,  
 Is - ra-el, Is - ra-el, trust in God Al - migh - ty,

Is - ra-el, Is - ra-el,  
 Is - ra-el, Is - ra-el,

Bass:

6

6

6

7 6

6

hof - fe auf den Her - ren,  
 trust in God Al - migh - ty,

hof -  
 trust

6  
3

6

7

6

3

6

5

6

5

6

5

6

5

3

fe, hof - fe auf den Her - ren,  
 Him, trust in God Al - migh - ty,

6  
5

6

6

5

#

6

5

#

6

5

4

#

6

5

6

5

6

5

6

5

Is - ra-el, Is - ra-el, hof - fe auf den Her - ren, hof -  
 Is - ra-el, Is - ra-el, trust in God Al - migh - ty, trust

Is - ra-el, Is - ra-el,  
 Is - ra-el, Is - ra-el,  
 am, Is - ra-el, Is - ra-el,  
 Is - ra-el, Is - ra-el,

den Her - ren, au  
 od Al - migh - ty, Go

# 5. Tutti: Wer hofft in Gott

151

Violine 1

Violine 2

Violoncello

Sopran 1

Sopran 2

Alt

Tenor

Baß 1 und 2

Tutti

traut, der wird nim -  
lone, ne'er will suf -

traut, der wird n -  
lone, ne'er will

traut, der n.  
lone

mer, nim - mer zu - schan - den,  
fer, suf - fer dam - na - tion,

der wird nim - mer, der wird nim -  
ne'er will suf - fer, ne'er will suf -

- mer, der wird nim -  
- fer, ne'er will suf -

- mer, der wird nim -  
- fer, ne'er will suf -

der wird nim - mer, der wird  
ne'er will suf - fer, ne'er will

161

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced compared to original

Fel - sen baut, und w  
call His own, and  
Fel call His  
God doth call His  
die - sen Fel - sen baut, und wer auf die - sen Fel  
His own, and none that God doth call His own, and none that God doth cal  
gleich de -  
gleich de -  
gleich de -  
gleich de -  
gleich de -  
gleich de -

6 4 # 6 4 3 6 6 4 #

stößt  
nied

stößt,  
nied, gleich stößt zu han  
de - nied sal - va -

stößt zu han - den, ob ihm gleich stößt zu han  
nied sal - va - tion, shall be de - nied sal - va

ob ihm gleich stößt, ob ihm gleich stößt  
shall be de - nied, shall be

stößt, ob ihm gleich stößt, ob ihm gleich stößt  
nied, shall be de - nied, shall be

5 6 7 6 5 6 5 6 5

den viel Un-fall hie, tion in great-est plight, nie, light, viel Un-fall hie, in great-est plight,

den viel Un-fall tion in great-est plight, in great-est plight, den viel tion in great-est plight, hab ich doch God shows the

den viel Un-fall hie, viel Un-fall in great-est plight, hab ich doch

den viel Un-fall hie, viel Un-fall in great-est plight, hab ich doch

Tutti

6 4 3 5 3 4 6 #



179

auf Got - tes Trost, der sich ver - läßt, der sich verläßt auf Got - tes Trost; er hilft, er  
in God's great love, who puts his trust, who puts his trust in God's great love; the Lord, the

Trost, der sich ver - läßt, ver - läßt auf Got - tes Trost; er  
love, who puts his trust, his trust in God's great love; th

8 Trost, auf Got - tes Trost, der sich ver - läßt auf Got - tes Trost  
love, in God's great love, who puts his trust in God's great lo

Trost, auf Got - tes Trost, auf Got - tes Trost, auf Got - t  
love, in God's great love, in God's great love, in God's

6 6 5 6 4 6 6 6 4 3  
5 # 2 5 5

may be reduced • Carus-Verlag

183

Hilft, er hilft,  
Lord, the Lord,

hilft, er h  
Lord, th-

hilft, h.  
Lord

er the hilft sei-nen Gläu - bi-gen al - len.  
the Lord shall in hea - ven re - ceive him.

Gläu - bi-gen al - len.  
ea - ven re - ceive him.

6 6 6 6 # 6 4 # #

# 6. Aria: Ach ja, mein Gott, ich hoff' auf dich

187

Ritornello  
Violine 1

Violine 2

Violoncello

Sopran 1

Sopran 2

Baß 2

Aria  
Violino

191

Ach ja, ach ja, ach ja, mein Gott, ich hoff' auf dich; nur  
Oh Lord, oh Lord, oh Lord, my God, thou art my light in

Ach ja, ach ja, ach ja, mein Gott, ich hoff' auf dich; nur  
Oh Lord, oh Lord, oh Lord, my God, thou art my light in

Ach ja, ach ja, ach ja, — r — ich; nur  
Oh Lord, oh Lord, oh Lord, — it in

3 Voci

stär-ke mei-nenschwa-chen Glau - ben.  
dark-ness and in de - sol - a - tion.

Laß ja nichts, bitt'  
When earth - ly woe

stär-ke mei-nenschwa-chen Glau - ben.  
dark-ness and in de - sol - a - tion.

Laß ja nichts, bitt'  
When earth - ly w

stär-ke mei-nenschwa-chen Glau - ben.  
dark-ness and in de - sol - a - tion.

Laß ja nichts, bitt'  
When earth - ly wo

Violini

Voci

5 6 6 6 4 3 6 6 7

ich äng-stig-l.  
fills me with

je rau - ben;  
con-sol-a - tion;

dein Wort ist's, drauf ich  
Thy Word pro - tects me

Wor-tes Trost je rau - ben;  
gives hope and con-sol-a - tion;

dein Wort ist's, drauf ich  
Thy Word pro - tects me

nir dei - nes Wor-tes Trost je rau - ben;  
Thy Word gives hope and con-sol-a - tion;

Violini

6 6 5 # 5 6 6 6 4 3 6 6 # 4 3 5 6 7 6

ein - zig trau, und nur nach dei -  
from all harms. Thou keep - est me

ein - zig trau, und nur nach dei -  
from all harms. Thou keep - est me

ein - zig trau, und nur nach dei -  
from all harms. Thou keep - est me

7 6 6 5 # # 6 6

Ritornello

re schau!  
strong arms.

ner Hil - fe schau!  
— with Thy strong arms.

Ritior.

6 6 7 7 4 # # 6 b 6 5 #

6 5 6 7 7

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), and a bass line (bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The vocal line begins with a half note B-flat, followed by a quarter note A, and then a quarter note G. The piano accompaniment line begins with a half note B-flat, followed by a quarter note A, and then a quarter note G. The bass line begins with a half note B-flat, followed by a quarter note A, and then a quarter note G. The score is divided into four measures. The first measure contains the vocal line and the piano accompaniment line. The second measure contains the piano accompaniment line. The third measure contains the piano accompaniment line. The fourth measure contains the piano accompaniment line. The vocal line ends with a quarter rest in the fourth measure.

Hilf mir, hilf mir, hilf mir  
 Help me, help me, help me

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a single melodic line on a treble clef staff and a bass line on a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The melody is simple and consists of eighth and quarter notes. The bass line provides a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. The score includes a large 'X' watermark and the text 'be reduced • Carus'.

The image shows a musical score for the song "The Rose Tree". It is a three-part setting for voices, with parts for Soprano, Alto, and Bass. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system contains measures 1 through 4, and the second system contains measures 5 through 8. The lyrics "The Rose Tree" are written below the Bass staff. The music features a mix of whole, half, and quarter notes, with some rests. A large, diagonal watermark reading "EVALUATION COPY - Quality" is overlaid on the score.

Originalität gegenüber Original evtl. gemindert

mir na - den - wort und laß mich dei - ne Hilf' emp - fin - den,  
me throne of grace, pro - tect and save me from des - truction

mi - na - den - wort und laß mich dei - ne Hilf' emp - fin - den,  
throne of grace, pro - tect and save me from des - truction

ei - nem Gna - den - wort und laß mich dei - ne Hilf'  
reach Thy throne of grace, pro - tect and save me from

führ mich zu ei - - nem si-chern Port aus mei-nes Unglücksmeers Ab-grün-  
and find for me a shel-tered place a way from ev-il and ab-duc-

führ mich zu ei - - nem si-chern Port aus mei-nes Unglück rün-  
and find for me a shel-tered place a way from ev-

führmich zu ei-nem si- - - chernPort aus me  
and find for me a shel- - - - tered place a -

Voci

7 6 # 6 6 # 6 5 6 6 5 4 3

den. i - ge, mein Heil und Licht, was mir dein  
tion. m to-me, my hope and light, that Thou wilt

Be-stä-ti-ge, mein Heil und Licht, was mir dein  
Con-firm to-me, my hope and light, that Thou wilt

Be-stä-ti-ge, mein Heil  
Con-firm to-me, my hope

Voci

6 # 4 3 5 6 7 6 7 6 6 5 # # 6

tr. tr.

teu - - - - - rer Mund ver-spricht.  
ev - - - - - er lead me right.

tr. tr.

teu - - - - - rer Mund ver-spricht.  
ev - - - - - er lead me right.

- - - - - rer Mund ver-spricht.  
- - - - - er lead me right.

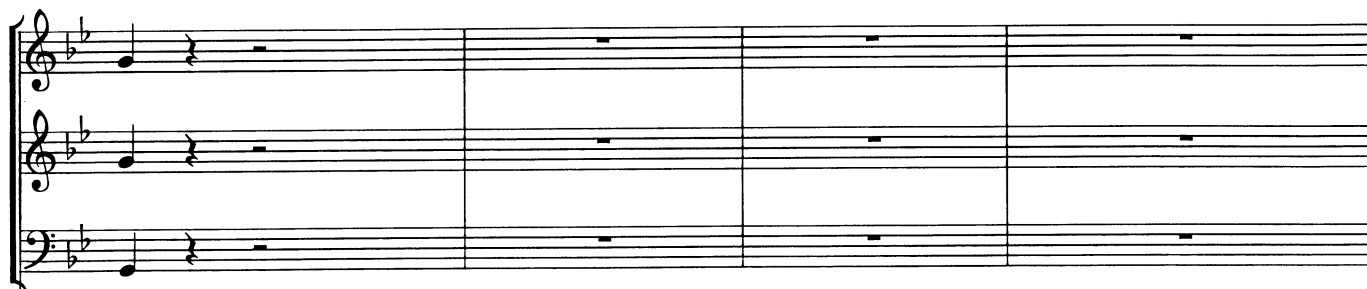
Rittor.

6 6 6 6 6 7 7 4 #  
5 5

4 5 # 6 5

6 7 7 7 7 7 # 6

6 5 7 6 6 5  
4 3 5 4 #



So will, so will, so will ich dei-nes Na - mens Ehr'mit Herz und Seel'und Mund er-he-  
 Thy praise, Thy praise, Thy praise and glo-ry I will sing, for Thoudidst save me from per-di-

So will, so will, so will ich dei-nes Na - mens Ehr'mit Herz und Seel'ur ie -  
 Thy praise, Thy praise, Thy praise and glo-ry I will sing, for Thoudidst save

So will, so will, so will ich dei-nes Na - mens Ehr'mit Her  
 Thy praise, Thy praise, Thy praise and glo-ry I will sing, for T'

Voci

6 6 6 5 6 6 5 3



ben, tion, and mich be - mü - hen mehr und mehr, in  
 on my bend - ed knees I bring my

ben, auch mich be - mü - hen mehr und mehr, in  
 and on my bend - ed knees I bring my

auch mich be - mü - hen mehr und mehr, in  
 and on my bend - ed knees I bring my

Voci

6 6 7 6 # 6 6 # 6 5 #

First system of musical notation for measures 245-248, including vocal staves and piano accompaniment.

Second system of musical notation for measures 245-248, including vocal staves with lyrics:

wah-rer Bu-ße dir zu le-ben. Ach Herr, mein Gott, er-  
 sin-ful heart in deep con-tri-tion. Oh Lord, my God, oh

wah-rer Bu-ße dir zu le-ben. Ach Herr, mein  
 sin-ful heart in deep con-tri-tion. Oh Lord, my

wah-rer Bu-ße dir zu le-ben. Ach He  
 sin-ful heart in deep con-tri-tion. Oh

Third system of musical notation for measures 245-248, including piano accompaniment with fingerings: 5 6 8 6 5 3, 6 #, 6 7 6.

First system of musical notation for measures 249-252, including vocal staves and piano accompaniment.

Second system of musical notation for measures 249-252, including vocal staves with lyrics:

hö - ich will dich prei -  
 hear Thee will I praise

hö - mich, ich will dich prei -  
 hear my plea! Thee will I praise

- re mich, ich will dich prei -  
 my plea! Thee will I praise

Third system of musical notation for measures 249-252, including piano accompaniment with fingerings: 7 6 6 5 #, 6 6 6.

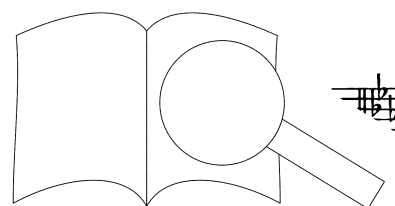
## Ritornello

- sen e - wig - lich.  
e - ter - nal - ly.

6 6 6 7 7 4 # # 6 5 3 6

## Violini

6 7 7 7 7 7 # 8 6 7 6 5 4 3 7 6 6 5 #



## 7. Tutti: Israel, hoffe auf den Herren

Violine 1

Violine 2

Viola 1

Viola 2

Violoncello

Sopran 1

Sopran 2

Is - ra-el, Is - ra-el,  
Is - ra-el, Is - ra-el,

hof - fe auf den Her-ren,  
trust in God Al-migh-ty,

Alt

Is - ra-el, Is - ra-el,  
Is - ra-el, Is - ra-el,

hof - fe auf den  
trust in God

Tenor

Is - ra-el, Is - ra-el,  
Is - ra-el, Is - ra-el,

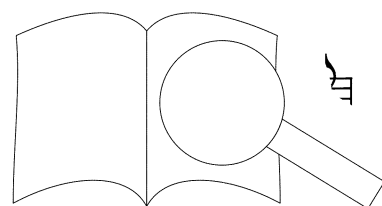
ren,  
ty,

Baß 1

Is - ra-el  
Is -

auf den Her - ren,  
in God Al-migh - ty,

Violini





Is - ra-el, Is - ra-el, hof -  
Is - ra-el, Is - ra-el, trust

hof - fe auf den Her - ren,  
trust in God Al - migh - ty,

Is -  
Is -

hof - fe auf den Her - ren,  
trust in God Al - migh - ty,

ra - el, Is - ra-el, hof -  
ra - el, Is - ra-el, trust

hof - fe auf den Her - re  
trust in God Al - migh -

Is - ra-el,  
Is - ra-el,

hof - fe auf  
trust in C

Violini

6 b 4 #

b

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features five staves: three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 12/8. The score is divided into four measures. The vocal parts have lyrics written below them. The piano accompaniment includes a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The score ends with a decorative flourish.

fe, Is - ra-el, Is - ra-el, hof - fe auf den  
Him, Is - ra-el, Is - ra-el, trust in God A

fe, hof - fe auf den Her - ren,  
Him, trust in God Al-migh - ty,

ren, auf den Her -  
ty, God Al-migh -

ren, auf den Her -  
ty, God Al-migh -

Is - ra-el, hof - fe auf den Her - ren, auf den Her -  
Is - ra-el, trust in God Al-migh - ty, God Al-migh -

Is - ra-el, hof - fe auf den Her - ren, auf den Her -  
Is - ra-el, trust in God Al-migh - ty, God Al-migh -

Is - ra-el, hof - fe auf den Her - ren, auf den Her -  
Is - ra-el, trust in God Al-migh - ty, God Al-migh -

Is - ra-el, hof - fe auf den Her - ren,  
Is - ra-el, trust in God Al-migh - ty,

The musical score is for the song "Der Mond ist aufgegangen" by Heinrich Heine. It is written for voice and piano. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The score consists of two systems. The first system has four measures, and the second system has four measures. The piano part includes a large magnifying glass graphic over the third measure of the second system. The lyrics are written below the vocal line.

**Der Mond ist aufgegangen**  
 Der Mond ist aufgegangen,  
 Die Vögel haben geschrien,  
 Es ist die Morgenröte  
 Und der Tag hat sich gesehnet.

ren,  
ty,

Is - ra-el, I'  
Is - ra-el

ren,  
ty,

Is - ra-el, I'  
Is - ra-el

ren,  
ty,

Is - ra-el, I'  
Is - ra-el

ren,  
ty,

Is - ra-el, I'  
Is - ra-el

ren,  
ty,

Is - ra-el, I'  
Is - ra-el

hof-fe auf den Her -  
trust in God Al-migh -

hof-fe auf den Her -  
trust in God Al-migh -

hof-fe auf den Her -  
trust in God Al-migh -

hof-fe auf den Her -  
trust in God Al-migh -

hof-fe auf den Her -  
trust in God Al-migh -

Tutti

Is - ra-el, Is - ra-el, hof-fe auf den Her -  
Is - ra-el, Is - ra-el, trust in God Al-migh -

6 6 6 7 6

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features five staves: three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 4/4. The score is divided into four measures. The vocal parts have lyrics written below them. The piano accompaniment includes chords and melodic lines. The first measure shows the vocalists entering with the lyrics 'The rose tree, the rose tree'. The second measure continues the melody. The third measure has a rest for the vocalists. The fourth measure concludes the phrase with 'The rose tree, the rose tree'.

[illegible][illegible]

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features five staves: three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 4/4. The music is written in a standard staff format with notes, rests, and bar lines. The vocal parts are in a homophonic setting, with the piano accompaniment providing a harmonic and rhythmic foundation. The score is presented in a clean, black-and-white format.

hof - fe, Is - ra-el,  
trust Him, Is - ra-el

hof - fe  
trust Him

hof - fe  
trust

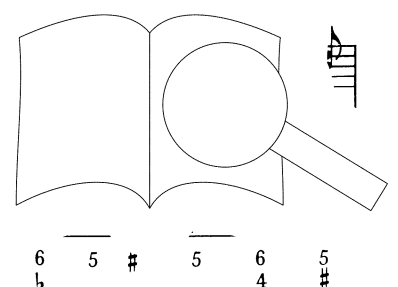
hof - fe, Is - ra-el,  
trust Him, Is - ra-el

hof - fe auf - den Her -  
trust in God Al - migh -

hof - fe auf - den Her -  
trust in God Al - migh -

- - - - - fe, Is - ra-el, hof - fe auf den Her-ren,  
Him, Is - ra-el, trust in God Al - migh-ty,

The musical score for 'Die Nachtigall' is presented in two systems. The first system shows the beginning of the piece with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The melody starts on a whole note G4, followed by a half note F#4 and a quarter note E4. The bass line consists of a single whole note G3. The second system continues the melody with a half note D5, a quarter note C#5, and a quarter note B4. The bass line continues with a half note F#3 and a quarter note E3. The score is marked with a 'P' and the text 'Ausgabequalität 8'.



[illegible]

